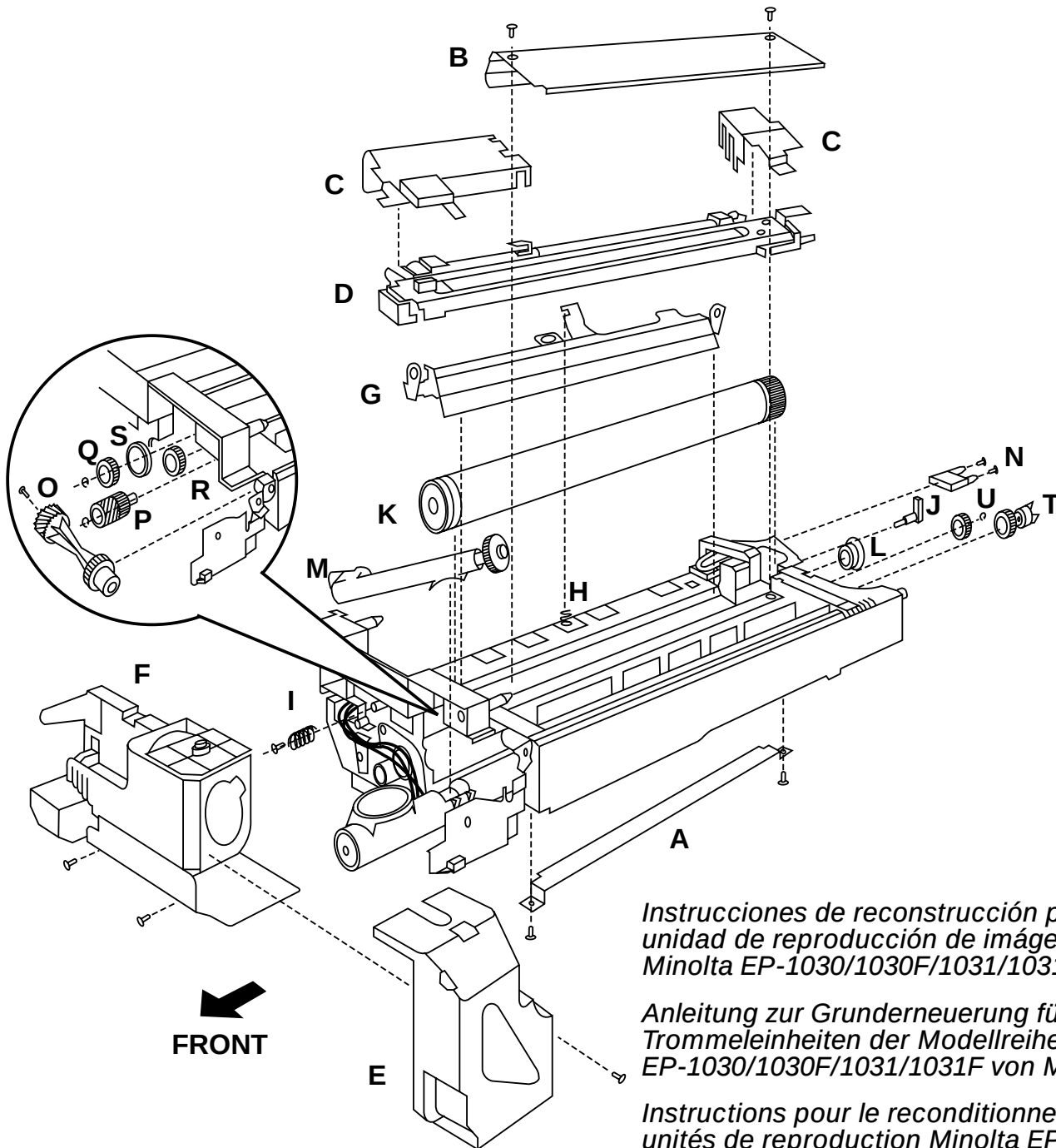


Rebuilding Instructions

for the Minolta EP-1030/1030F/1031/1031F Imaging Unit



*Instrucciones de reconstrucción para la
unidad de reproducción de imágenes
Minolta EP-1030/1030F/1031/1031F*

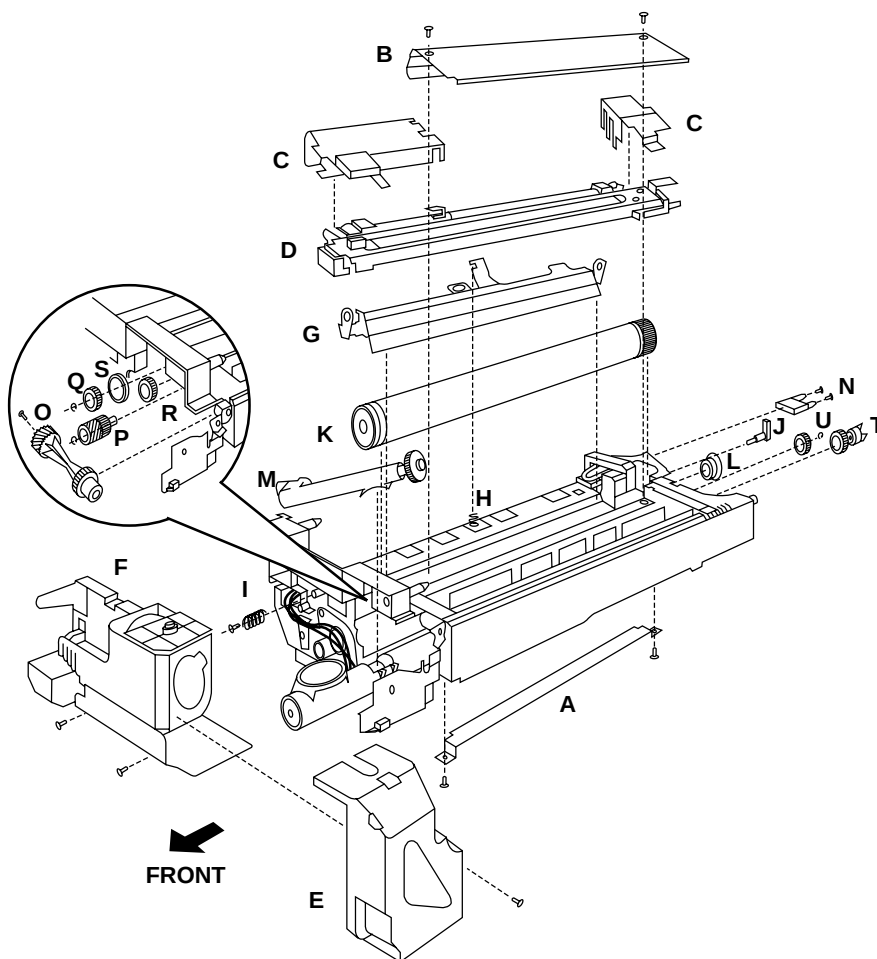
*Anleitung zur Grunderneuerung für
Trommeleinheiten der Modellreihen
EP-1030/1030F/1031/1031F von Minolta*

*Instructions pour le reconditionnement des
unités de reproduction Minolta EP-1030/
1030F/1031/1031F*

*Istruzioni per la rigenerazione dell'unità
immagine Minolta EP-1030/1030F/1031/1031F*

Rebuilding Instructions for the Minolta EP-1030/1030F/1031/1031F Imaging Unit

- (A) Paper guide plate
- (B) Starter unit cover
- (C) Corona assembly wire harness snap covers
- (D) Main charge corona assembly
- (E) Toner-add assembly
- (F) Front cover/cartridge holder
- (G) Drum cleaning blade
- (H) Main pressure spring
- (I) Front shoulder screw and spring
- (J) Rear shoulder screw and plastic lever
- (K) OPC drum
- (L) Drum retaining bushing
- (M) Toner recycling pipe
- (N) Fuse
- (O) Barbell-shaped gear
- (P) Front drive gear
- (Q) Mag roller gear
- (R) Idler gear
- (S) Front Ds positioning collar
- (T) Coupler gear
- (U) Rear Ds positioning collar



Katun Rebuild Kit Contents

OPC drum (1)
Drum cleaning blade (1)
Ds positioning collars (2)
Fuse (1)
Starter (1)

Preparing for Disassembly

1. Remove the imaging unit from the copier.
2. Remove the toner cartridge from the imaging unit.

Cleaning the Paper Dust Collection Assembly

3. Remove the paper guide plate (A) from the underside of the unit by removing two screws. Open the paper dust collection assembly cover and thoroughly clean all paper dust from the area.
4. Close the paper dust collection assembly cover and reinstall the paper guide plate removed in step 3. **NOTE:** Ensure the paper guide plate is positioned away from the OPC drum.

Disassembly

5. Remove the starter unit cover (B) by removing two screws and then lifting it upward. Dispose of the used starter/toner.
6. Remove the two corona assembly wire harness snap covers (C) from the top of the unit by releasing their plastic snap-fit tabs. Disconnect the two wire connectors, then remove the main charge corona assembly (D) by lifting straight upward.
7. Remove the toner-add assembly (E) by removing one screw and disconnecting its wiring harness. Gently move the toner-add assembly aside, using caution not to displace the gears it contains.
8. Remove the front cover/cartridge holder (F) by removing two screws from the front cover, then sliding it away from the unit.
9. To remove the used drum cleaning blade (G):
 - Unhook the main pressure spring (H).
 - Remove the front shoulder screw and spring (I) and the rear shoulder screw and plastic lever (J).

10. To remove the used OPC drum (K):
 - Remove the drum retaining bushing (L) from the rear of the unit by turning it clockwise and pulling outward.
 - Carefully slide the drum toward the rear of the unit, then lift it from the front.
11. Remove the toner recycling pipe (M) and lock lever by removing one screw.
12. Vacuum the entire unit thoroughly, using caution not to damage the magnetic roller or the mylar seals in the developer and cleaner assemblies.

Replacing the Fuse

IMPORTANT: Always replace the fuse (N) when rebuilding the imaging unit. Use only a low-wattage soldering iron (35 watts). Excessive heat can damage the fuse.

13. Remove the two screws connecting the imaging unit connector to the rear of the unit. Carefully pull the imaging unit connector until the black insulating tube covering the fuse is clear of the unit.
14. Cut a 15 mm slit in the black insulating tube. Cut off the existing fuse lead approximately 10-15 mm from the plastic connector housing.
15. Remove the insulating tube. Cut off the remaining fuse lead approximately 10-15 mm from the plastic connector housing.
16. Solder the new fuse lead onto one of the existing leads. Replace the insulating tube and solder the remaining fuse lead. Seal the insulating tube with electrical tape.
17. Reinstall the imaging unit connector removed in step 13.

Replacing the Front Ds Positioning Collar

NOTE: Throughout these steps, support the rear drive assemblies to ensure that no parts are moved out of position.

18. Remove the barbell-shaped gear (O) by removing one screw.
19. Remove the front drive gear (P) and mag roller gear (Q) by removing one e-ring from each, then remove the idler gear (R).
20. Remove and discard the used front Ds positioning collar (S), then install the new Katun front Ds positioning collar.
21. Reinstall the idler gear (R), mag roller gear (Q) and front drive gear (P) removed in step 19. Reinstall the barbell-shaped gear (O) removed in step 18.

Replacing the Rear Ds Positioning Collar

22. Remove the coupler gear (T) from the rear of the unit by removing one screw.
23. Remove the rear Ds positioning collar (U) by removing one e-ring. Discard the used Ds positioning collar, then install the new Katun rear Ds positioning collar.
24. Reinstall the coupler gear (T) removed in step 22.

Reassembly

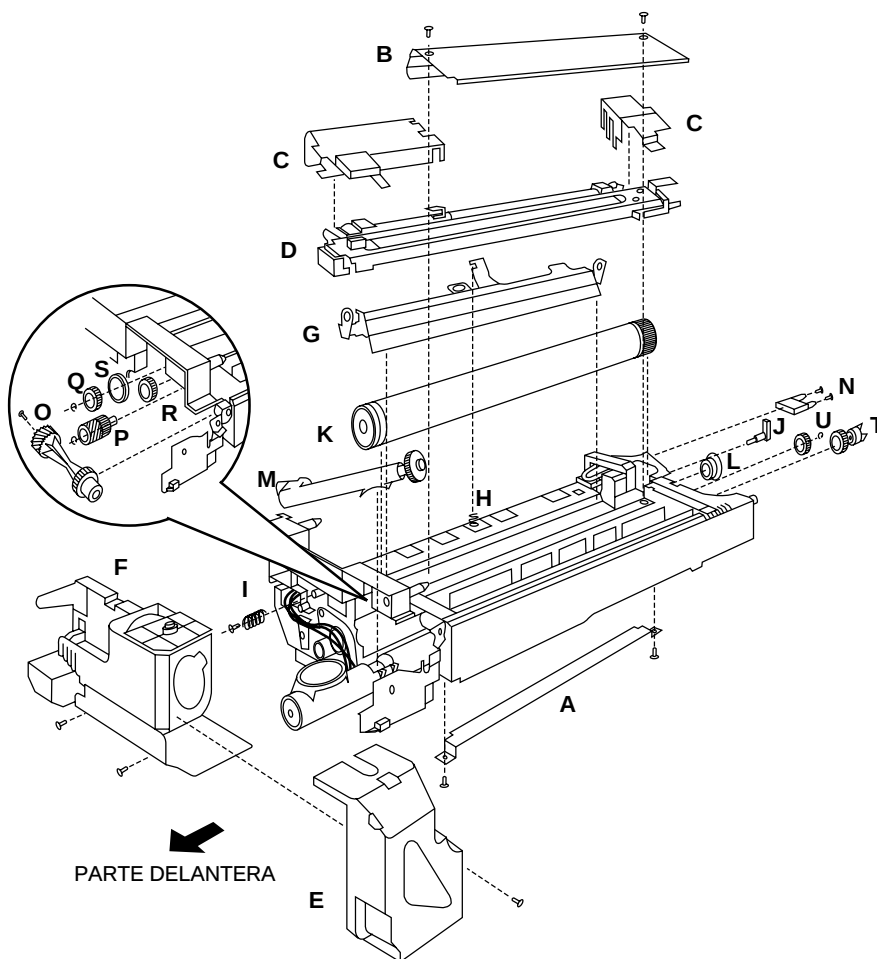
25. To install the new Katun OPC drum:
 - Lightly dust the entire surface of the new Katun OPC drum with fresh toner.
 - Insert the drum toward the rear of the unit, pushing gently until the front end of the drum can slide into the white positioning head.
 - Reinstall the drum retaining bushing (L) removed in step 10 at the rear of the unit.
26. To install the new Katun drum cleaning blade:
 - Apply a light dusting of toner to the edge of the new drum cleaning blade.
 - Position the blade in the imaging unit.
 - Reinstall the front shoulder screw and spring (I) and the rear shoulder screw and plastic lever (J) removed in step 9.
 - Reattach the main pressure spring (H).
27. Manually rotate the drum clockwise a minimum of one full revolution to ensure proper lubrication.
28. Reinstall the toner recycling pipe (M) and lock lever removed in step 11.
29. Reinstall the front cover/cartridge holder (F) removed in step 8.
30. Reinstall the toner-add assembly (E) by reconnecting its wiring harness, carefully aligning its gears, and securing it with the one screw removed in step 7.
31. Reinstall the main charge corona assembly (D) removed in step 6, and reconnect its two wire connectors. Reinstall the two corona assembly wire harness snap covers (C).
32. Reinstall the starter unit cover (B) removed in step 5.

Installation

33. Turn off the copier and unplug the power cord from the wall outlet.
34. Install the imaging unit into the machine.
35. Remove the seal from the new starter cartridge and install it into the unit's cartridge holder. Close the front cover.
36. Plug the power cord into the wall outlet and turn on the copier. When the warm-up period is complete, the copier will begin an approximately six-minute recharge cycle, during which a "0" will be displayed on the control panel.
37. After the recharge cycle is complete, a "1" will light up continuously on the control panel. **NOTE:** If error code E1 or E2 is displayed, ensure that the seal has been removed from the starter cartridge and recheck all wiring connections on the drum unit. Restart the process by turning the copier off and on again.
38. Remove the empty starter cartridge. Install a new toner cartridge and close the front cover.

Instrucciones de reconstrucción para la unidad de reproducción de imágenes Minolta EP-1030/1030F/1031/1031F

- (A) Placa guía de papel
- (B) Tapa de la unidad del tóner de repuesto
- (C) Tapas a presión del arnés de hilo del conjunto de la corona
- (D) Conjunto de la corona de carga principal
- (E) Unidad para agregar tóner
- (F) Tapa delantera/portacartucho
- (G) Lámina de limpieza del tambor
- (H) Muelle de presión principal
- (I) Tornillo y resorte del reborde izquierdo
- (J) Tornillo y palanca de plástico del reborde derecho
- (K) Tambor OPC
- (L) Manguito de retención del tambor
- (M) Tubo de reciclaje de tóner
- (N) Fusible
- (O) Engranaje en forma de barra cónica
- (P) Engranaje de accionamiento delantero
- (Q) Engranaje del rodillo magnético
- (R) Engranaje intermedio
- (S) Anillo separador delantero
- (T) Engranaje de conexión
- (U) Anillo separador posterior



Contenido del kit de reconstrucción de Katun

Tambor OPC (1)

Lámina de limpieza del tambor (1)

Anillos separadores (2)

Fusible (1)

Tóner de repuesto (1)

Preparación para el desmontaje

1. Retire la unidad de imagen de la copiadora.
2. Retire el cartucho de tóner de la unidad de imagen.

Limpieza de la unidad de captación de pelusa del papel

3. Extraiga los dos tornillos de la placa guía de papel (A) de la parte inferior de la unidad y retire la placa. Abra la tapa de la unidad de captación de pelusa de papel y elimine completamente todos los residuos de papel.
4. Cierre la tapa de la unidad de captación de pelusa de papel y vuelva a instalar la placa guía de papel que retiró en el paso 3. **NOTA:** Asegúrese de que la placa guía de papel esté colocada en posición opuesta al tambor OPC.

Desarmado

5. Extraiga los dos tornillos de la tapa de la unidad del tóner de repuesto (B) y retire la tapa tirando hacia arriba. Deseche el tóner usado.
6. Retire las dos tapas a presión del arnés del hilo del conjunto de la corona (C) de la parte superior de la unidad, liberando las dos lengüetas de presión de plástico. Desconecte los dos conectores del hilo, luego retire el conjunto de corona de carga principal (D), sacándolo hacia arriba.
7. Retire la unidad para agregar tóner (E); para ello deberá extraer el tornillo y desconectar el arnés de cableado. Retire lentamente la unidad para agregar tóner, y tenga cuidado de no mover los engranajes que contiene.
8. Extraiga los dos tornillos de la tapa delantera/portacartucho (F) para retirar la tapa de la unidad.
9. Para retirar la lámina de limpieza del tambor usada (G):
 - Desenganche el muelle de presión principal (H).
 - Retire el muelle (I) y el tornillo del reborde delantero, y el tornillo y la palanca de plástico del reborde posterior (J).
10. Para retirar el tambor OPC usado (K):
 - Retire el manguito de retención del tambor (L) de la parte trasera de la unidad girándolo en sentido horario y tirando hacia afuera.
 - Deslice cuidadosamente el tambor hacia la parte posterior de la unidad, y a continuación, levántelo desde la parte delantera.
11. Retire el tubo de reciclaje de tóner (M) y la palanca de bloqueo; para ello extraiga el tornillo que los sujeta.
12. Aspire toda la unidad completamente, teniendo cuidado de no dañar el rodillo magnético ni los sellos de mylar de las unidades del limpiador y del revelador.

Reemplazo del fusible

IMPORTANTE: Cambie el fusible (N) siempre que reconstruya la unidad de imagen. Utilice únicamente un soldador de bajo voltaje (35 vatios). El exceso de calor puede dañar el fusible.

13. Retire los dos tornillos que unen el conector de la unidad de imagen a la parte posterior de la unidad. Tire cuidadosamente del conector de la unidad de imagen para sacar de la unidad el tubo negro aislante que cubre el fusible.
14. Haga un corte de 15 mm en el tubo negro aislante. Corte el conductor del fusible usado a aproximadamente 10 a 15 mm del bastidor de plástico del conector.
15. Retire el tubo aislante. Corte el resto del conductor del fusible a aproximadamente 10 a 15 mm de bastidor de plástico del conector.
16. Suelde el conductor del fusible nuevo en uno de los conductores existentes. Reinstale el tubo aislante y suelde el resto del conductor del fusible. Selle el tubo aislante con cinta eléctrica.
17. Reinstale el conector de la unidad de imagen que retiró en el paso 13.

Reemplazo del anillo separador delantero

NOTA: Para estos pasos, mantenga sujetos los conjuntos de accionamiento posterior para asegurarse de que no se mueva ninguna pieza.

18. Extraiga el tornillo del engranaje en forma de barra cónica (O) y retire el engranaje.
19. Retire el engranaje de accionamiento delantero (P) y el engranaje del rodillo magnético (Q); para ello, retire un aro de cada uno, y extraiga después el engranaje intermedio.
20. Retire y deseche el anillo separador delantero usado (S), e instale el anillo separador nuevo de Katun.
21. Reinstale el engranaje intermedio (R), el engranaje del rodillo magnético (Q) y el engranaje del accionador delantero (P) que retiró en el paso 19. Vuelva a instalar el engranaje en forma de barra cónica (O) que retiró en el paso 18.

Reemplazo del anillo separador posterior

22. Retire el engranaje de conexión (T) de la parte posterior de la unidad; para ello, deberá retirar un tornillo.
23. Retire el anillo separador (U); para ello deberá retirar un aro. Deseche el anillo separador usado, luego instale el anillo separador nuevo de Katun.
24. Reinstale el engranaje de conexión (T) que retiró en el paso 22.

Montaje

25. Para instalar el tambor OPC nuevo de Katun:
 - Cubra ligeramente toda la superficie del nuevo tambor OPC de Katun con tóner nuevo.
 - Inserte el tambor por la parte trasera de la unidad, empujando cuidadosamente hasta que la parte delantera del tambor se deslice en el cabezal de posicionamiento blanco.
 - Reinstale el manguito de retención del tambor (L) que desinstaló en el paso 10, en la parte posterior de la unidad.

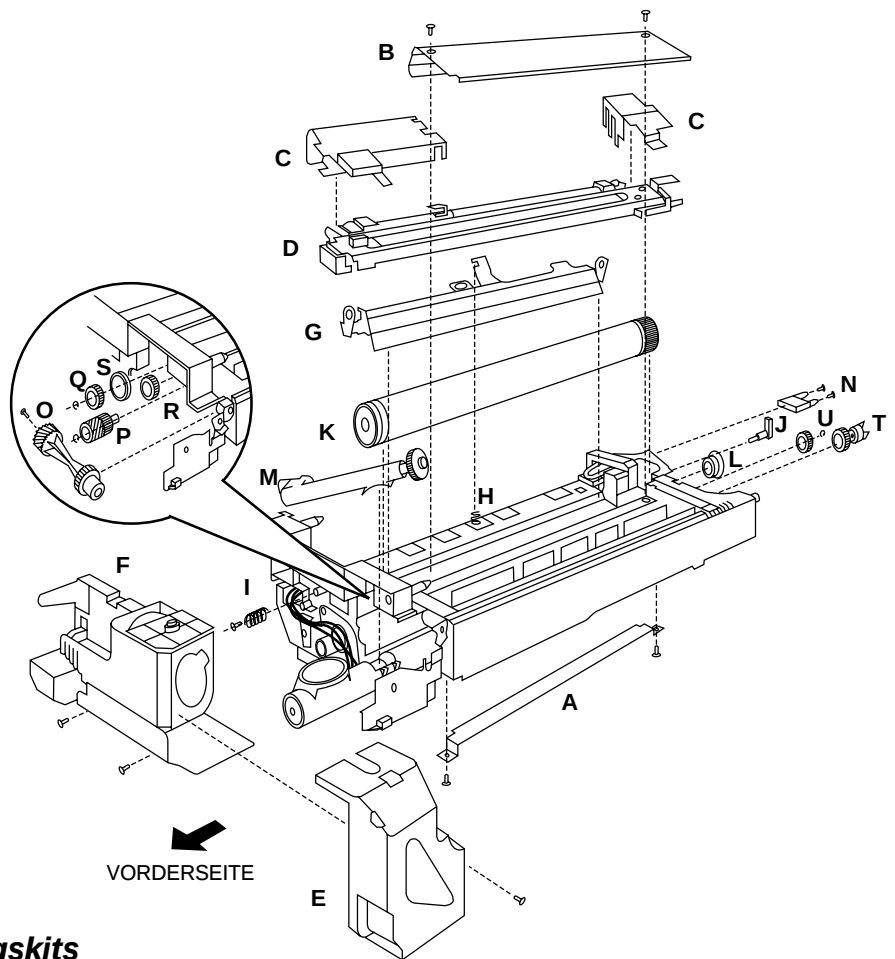
26. Para instalar una lámina de limpieza de tambor nueva marca Katun:
- Aplique una pequeña cantidad de tóner en el borde de la lámina nueva de limpieza del tambor.
 - Coloque la lámina en la unidad de imagen.
 - Vuelva a instalar el muelle (I) y el tornillo del reborde delantero, y el tornillo y la palanca de plástico del reborde posterior (J) que retiró en el paso 9.
 - Vuelva a instalar el muelle de presión principal (H).
27. Gire manualmente el tambor en sentido de las agujas del reloj una vuelta completa como mínimo para asegurarse de lograr una lubricación adecuada.
28. Reinstale el tubo de reciclaje de tóner (M) y la palanca de bloqueo que retiró en el paso 11.
29. Reinstale la tapa delantera/portacartucho (F) que retiró en el paso 8.
30. Reinstale la unidad para agregar tóner (E), para ello tendrá que volver a conectar el arnés del hilo, alinear cuidadosamente los engranajes y fijarla con el tornillo que retiró en el paso 7.
31. Reinstale la unidad de la corona de carga principal (D) que desinstaló en el paso 6 y vuelva a conectar los dos conectores del hilo. Reinstale las dos tapas a presión del arnés del conjunto de la corona (C).
32. Vuelva a instalar la tapa de la unidad de tóner de repuesto (B) que retiró en el paso 5.

Instalación

33. Apague la copiadora y desenchufe el cable de alimentación de la pared.
34. Instale la unidad de imagen en la máquina.
35. Retire el sello del cartucho de repuesto nuevo e instálelo en el portacartucho de la unidad. Cierre la tapa delantera.
36. Conecte el cable de alimentación en el enchufe de la pared y encienda la copiadora. Cuando termine el período de calentamiento, la copiadora comenzará un ciclo de recarga de seis minutos, durante el cual se mostrará un "0" en el panel de control.
37. Cuando haya concluido el ciclo de recarga, se mostrará permanentemente un "1" en el panel de control. **NOTA:** Si se muestra el código de error E1 o E2, compruebe que se ha retirado el sello del cartucho de tóner de repuesto y vuelva a revisar todas las conexiones de cables de la unidad del tambor. Para reiniciar el proceso, apague la copiadora y vuelva a encenderla.
38. Retire el cartucho de tóner de repuesto vacío. Instale un nuevo cartucho de tóner y cierre la tapa delantera.

Anleitung zur Grunderneuerung für Trommeleinheiten der Modellreihen EP-1030/1030F/1031/1031F von Minolta

- (A) Papierführungsschiene
- (B) Starterabdeckung
- (C) Schnappdeckel des Kabelsatzes der Coroneinheit
- (D) Hauptladungs-Coroneinheit
- (E) Abdeckung-Tonerzufuhreinheit
- (F) Toner-Hopper
- (G) Trommelwischer
- (H) Hauptdruckfeder
- (I) Vordere Ansatzschraube und Feder
- (J) Hintere Ansatzschraube und Plastikhebel
- (K) OPC-Trommel
- (L) Trommelarretierungsbuchse
- (M) Tonerrecyclingröhre
- (N) Sicherung
- (O) Doppelzahnrad
- (P) Frontantriebszahnrad
- (Q) Magnetwalzenzahnrad
- (R) Zahnrad
- (S) Vordere Magnetwalzen-Distanz-Buchse
- (T) Kupplungszahnrad
- (U) Hintere Magnetwalzen-Distanz-Buchse



Inhalt des Katun-Grunderneuerungskits

- OPC-Trommel (1)
- Trommelwischer (1)
- Magnetwalzen-Distanz-Buchse (2)
- Sicherung (1)
- Starter (1)

Vorbereitungen für das Zerlegen

1. Nehmen Sie die Trommeleinheit aus dem Kopierer.
2. Nehmen Sie die Tonerkartusche aus der Trommeleinheit.

Reinigen Sie die Papierstaubauffangeinheit

3. Entfernen Sie die Papierführungsschiene (A) von der Unterseite der Einheit, indem Sie zwei Schrauben entfernen. Öffnen Sie den Deckel der Papierstaubauffangeinheit und entfernen Sie gründlich den ganzen Staub aus diesem Bereich.
4. Schließen Sie den Deckel der Papierstaubauffangeinheit und befestigen Sie die in Schritt 3 entfernte Papierführungsschiene. **HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass die Papierführungsschiene von der OPC-Trommel entfernt plaziert ist.

Zerlegen

5. Nehmen Sie die Starterabdeckung (B) ab, indem Sie zwei Schrauben entfernen und sie dann nach oben heben. Entsorgen Sie den verbrauchten Starter/Toner ordnungsgemäß.

6. Nehmen Sie die beiden Deckel des Kabelsatzes der Coroneinheit (C) von der Oberseite der Einheit ab, indem Sie die zwei Plastikschnappverschlüsse lösen. Trennen Sie die zwei Kabelanschlüsse. Nehmen Sie dann die Hauptladungs-Coroneinheit (D) ab, indem Sie sie gerade nach oben ziehen.
7. Nehmen Sie die Abdeckung-Tonerzufuhreinheit (E) ab, indem Sie eine Schraube entfernen und ihren Kabelbaum abtrennen. Schieben Sie die Abdeckung-Tonerzufuhreinheit vorsichtig zur Seite. Achten Sie darauf, die darin enthaltenen Zahnräder nicht zu verschieben.
8. Entfernen Sie den Toner-Hopper (F), indem Sie zwei Schrauben von der Vorderseite abnehmen und ihn dann von der Einheit wegschieben.
9. Um den gebrauchten Trommelwischer (G) zu entfernen:
 - die Hauptdruckfeder (H) aushaken.
 - die vordere Ansatzschraube und Feder (I) und die hintere Ansatzschraube und Plastikhebel (J) abnehmen.
10. Um die gebrauchte OPC-Trommel (K) zu entfernen:
 - die Trommelarretierungsbuchse (L) an der Rückseite der Einheit im Uhrzeigersinn drehen und dabei nach hinten abziehen.
 - die Trommel vorsichtig zur Rückseite der Einheit schieben und dann an der Vorderseite anheben.
11. Die Tonerrecyclingröhre (M) abnehmen und den Sperrhebel durch Entnahme einer Schraube abnehmen.
12. Die gesamte Einheit sorgfältig aussaugen. Dabei vorsichtig vorgehen, die Magnetwalze oder die Mylar-Dichtungen in den Entwickler- und Reinigungseinheiten nicht beschädigen.

Die Sicherung ersetzen

WICHTIG: Immer die Sicherung (N) ersetzen, wenn die Trommeleinheit grunderneuert wird. Nur einen Lötkolben mit einer Leistung bis 35 Watt benutzen. Zu große Hitze kann die Sicherung beschädigen.

13. Entfernen Sie die beiden Befestigungsschrauben der Steckverbindung an der Rückseite der Trommeleinheit. Die Steckverbindung vorsichtig aus der Trommeleinheit herausziehen, bis der schwarze Isolierschlauch (unter dem sich die Sicherung befindet) freikommt.
14. Schneiden Sie einen 15 mm langen Schlitz in den schwarzen Isolierschlauch, und schneiden Sie den zum Vorschein kommenden Anschlussdraht der Sicherung ca. 10-15 cm von der Steckverbindung entfernt ab.
15. Entfernen Sie den Isolierschlauch. Schneiden Sie den verbleibenden Anschlussdraht der Sicherung ebenfalls ca. 10-15 mm von der Steckverbindung entfernt ab.
16. Löten Sie die neue Sicherung an einen der vorhandenen Drähte an. Schieben Sie den Isolierschlauch über die neue Sicherung und löten Sie den verbleibenden Anschlussdraht an. Den Isolierschlauch mit Isolierband verschließen.
17. Setzen Sie die in Schritt 13 entfernte Steckverbindung der Trommeleinheit wieder ein.

Ersetzen der vorderen Magnetwalzen-Distanz-Buchse

HINWEIS: Während dieser Schritte die hinteren Antriebseinheiten absichern, damit keine Teile verschoben werden.

18. Nehmen Sie das Doppelzahnrad (O) ab, indem Sie eine Schraube entfernen.
19. Nehmen Sie das Frontantriebszahnrad (P) und das Magnetwalzenzahnrad (Q) ab, indem Sie jeweils einen E-Ring abnehmen. Dann entfernen Sie Zahnrad (R).
20. Entfernen Sie die gebrauchte vordere Magnetwalzen-Distanz-Buchse (S), installieren Sie dann die neue vordere Katun-Magnetwalzen-Distanz-Buchse.
21. Installieren Sie wieder das Zahnrad (R), Magnetwalzenzahnrad (Q) und Frontantriebszahnrad (P), die in Schritt 19 entfernt wurden. Installieren Sie wieder das Doppelzahnrad (O), das in Schritt 18 entfernt wurde.

Ersetzen der hinteren Magnetwalzen-Distanz-Buchse

22. Nehmen Sie das Kupplungszahnrad (T) von der Rückseite der Einheit ab, indem Sie eine Schraube entfernen.
23. Nehmen Sie die hintere Magnetwalzen-Distanz-Buchse (U) ab, indem Sie einen E-Ring abnehmen. Entsorgen Sie die gebrauchte Magnetwalzen-Distanz-Buchse, installieren Sie dann die neue hintere Katun-Magnetwalzen-Distanz-Buchse.
24. Setzen Sie das in Schritt 22 entfernte Kupplungszahnrad (T) wieder ein.

Zusammenbau

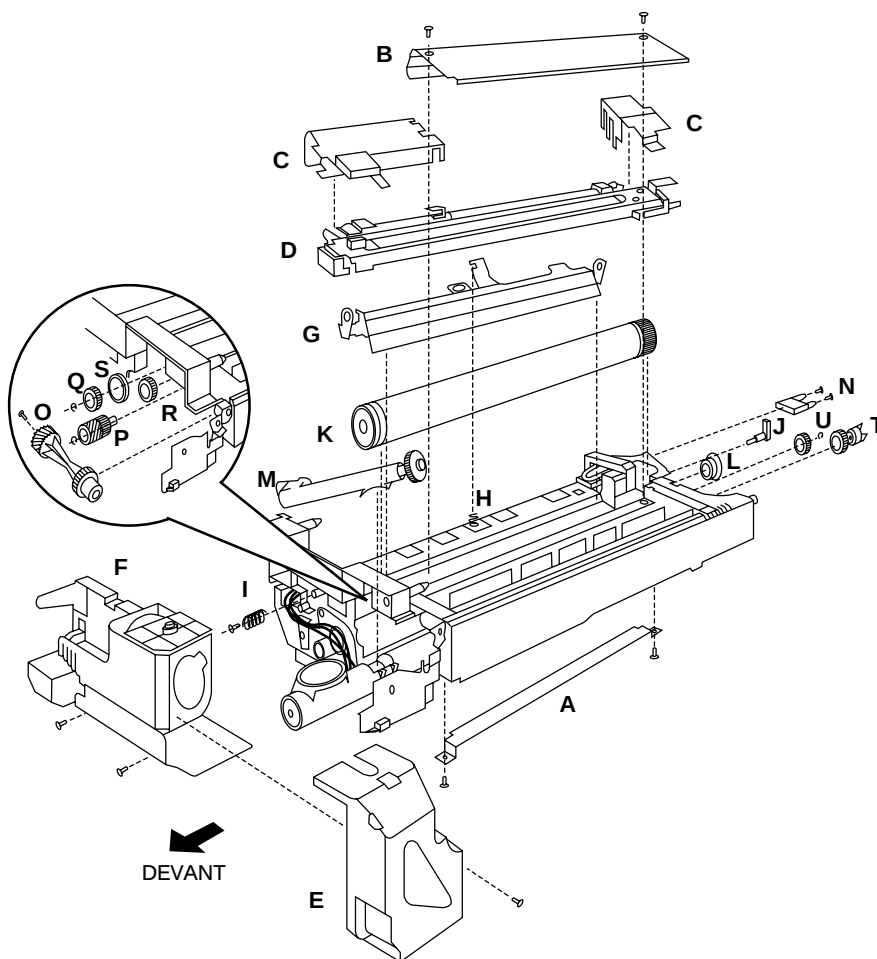
25. Zum Installieren der neuen Katun-OPC-Trommel:
 - frischen Toner leicht auf die gesamte Oberfläche der neuen Katun OPC-Trommel auftragen.
 - Trommel zur Rückseite hin in die Einheit einsetzen. Leicht drücken, bis das vordere Ende der Trommel in den weißen Positionierungskopf eingeschoben werden kann.
 - Trommel mit der in Schritt 10 aus der Rückseite der Einheit entfernten Trommelarretierungsbuchse (L) wieder installieren.
26. Zum Installieren des neuen Katun-Trommelwischers:
 - eine dünne Schicht frischen Toners auf die Kanten des neuen Trommelwischers auftragen.
 - den Wischer in die Trommeleinheit einsetzen.
 - die vordere Ansatzschraube und Feder (I) und die hintere Ansatzschraube und Plastikhebel (J), die in Schritt 9 abgenommen wurden, wieder installieren.
 - die Hauptdruckfeder (H) wieder befestigen.
27. Die Trommel im Uhrzeigersinn manuell mindestens einmal ganz drehen, damit die richtige Schmierung gewährleistet ist.
28. Die in Schritt 11 entfernte Tonerrecyclingröhre (M) und den Verriegelungshebel wieder installieren.
29. Befestigen Sie den in Schritt 8 entfernten Toner-Hopper (F).
30. Installieren Sie die Abdeckung-Tonerzufuhreinheit (E) wieder, indem Sie die Kabel wieder verbinden. Anschließend richten Sie ihre Zahnräder sorgfältig aus und befestigen Sie sie mit der in Schritt 7 entfernten Schraube.
31. Installieren Sie die Hauptladungs-Coronaeinheit (D), die in Schritt 6 entfernt wurde, und verbinden Sie die zwei Kabelanschlüsse. Installieren Sie wieder die zwei Kabelsätze der Coronaeinheit mit den beiden Deckeln (C).
32. Befestigen Sie wieder die Starterabdeckung (B), die in Schritt 5 entfernt wurde.

Installation

33. Schalten Sie den Kopierer aus und ziehen Sie das Stromkabel aus der Wandsteckdose heraus.
34. Setzen Sie die Trommeleinheit in den Kopierer ein.
35. Entfernen Sie die Verschlussfolie von der neuen Starterkartusche und installieren Sie sie wieder im Kartuschenhalter der Einheit. Schließen Sie die vordere Abdeckung.
36. Stecken Sie das Stromkabel in die Steckdose und schalten Sie den Kopierer an. Nach Abschluss der Aufwärmphase beginnt der Kopierer eine ca. sechs Minuten lange Initialisierungsphase. Während dieser Zeit erscheint im Display eine „0“.
37. Nach Beendigung der Initialisierungsphase erscheint im Display eine „1“. **HINWEIS:** Wenn der Fehlercode E1 oder E2 aufleuchtet, vergewissern Sie sich, dass die Verschlussfolie von der Starterkartusche entfernt wurde und überprüfen Sie noch einmal alle Kabelverbindungen an der Trommeleinheit. Beginnen Sie noch einmal, indem Sie den Kopierer aus- und dann wieder einschalten.
38. Entfernen Sie die leere Starterkartusche. Installieren Sie eine neue Tonerkartusche und schließen Sie die Frontklappe.

Instructions pour le reconditionnement des unités de reproduction Minolta EP-1030/1030F/1031/1031F

- (A) Plaque du guidage du papier
- (B) Couvercle de l'unité de développement
- (C) Couvercles à ressort du faisceau électrique de l'ensemble du corona
- (D) Ensemble du corona de charge principal
- (E) Ensemble d'alimentation en toner
- (F) Couvercle avant/Porte-cartouche
- (G) Raclette de nettoyage du tambour
- (H) Ressort de pression principal
- (I) Vis à épaulement et ressort avant
- (J) Vis à épaulement et levier en plastique arrière
- (K) Tambour OPC
- (L) Bague de retenue du tambour
- (M) Tube de récupération du toner
- (N) Fusible
- (O) Pignon
- (P) Mécanisme d'entraînement avant
- (Q) Pignon du rouleau magnétique
- (R) Pignon fou
- (S) Collier avant de positionnement de l'unité D.V.
- (T) Pignon d'entraînement
- (U) Collier arrière de positionnement de l'unité D.V.



Le kit de reconditionnement Katun contient

tambour OPC (1)

raclette de nettoyage du tambour (1)

colliers de positionnement de l'unité D.V. (2)

fusible (1)

développeur (1)

Préparation avant le démontage

1. Sortez l'unité de reproduction du photocopieur.
2. Sortez la cartouche de toner de l'unité de reproduction.

Nettoyage du dispositif de récupération des poussières de papier

3. Sortez la plaque de guidage du papier (A) par le dessous de l'appareil en retirant les deux vis. Ouvrez le couvercle du dispositif de récupération des poussières de papier et dépoussiérez entièrement les surfaces.
4. Fermez le couvercle et remettez en place la plaque de guidage du papier retirée au point 3. **REMARQUE** : assurez-vous que la plaque de guidage est à l'opposé du tambour OPC.

Démontage

5. Déposez le couvercle de l'unité de développement (B) en retirant deux vis, puis soulevez-le à la verticale. Jetez le développeur et/ou le toner usagés.
6. Retirez les deux couvercles à ressort du faisceau électrique de l'ensemble du corona (C), en haut de l'appareil, en relâchant leurs languettes à déclic en plastique. Débranchez les deux connecteurs, puis retirez l'ensemble du corona de charge principal (D) en le soulevant à la verticale.
7. Déposez l'ensemble d'alimentation en toner (E) en retirant une vis, puis débranchez son faisceau électrique. Placez délicatement l'ensemble d'alimentation de côté en veillant à ne pas déplacer les pignons qu'il contient.
8. Déposez le couvercle avant/porte-cartouche (F) en retirant deux vis sur le couvercle avant, puis faites glisser l'ensemble sur le côté.
9. Pour retirer la raclette de nettoyage du tambour usagée (G) :
 - décrochez le ressort de pression principal (H) ;
 - retirez la vis à épaulement et le ressort avant (I), ainsi que la vis à épaulement et le levier en plastique arrière (J).
10. Pour retirer le tambour OPC usagé (K) :
 - sortez la bague de retenue du tambour (L) depuis l'arrière de l'appareil en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'extraire ;
 - faites délicatement glisser le tambour vers l'arrière de l'appareil, puis soulevez-le depuis l'avant.
11. Déposez le tube de récupération du toner (M), ainsi que le levier de verrouillage en retirant une vis.
12. Aspirez minutieusement l'ensemble de l'unité en veillant à ne pas endommager le rouleau magnétique ni les joints en Mylar contenus dans les unités de développement et de nettoyage.

Remplacement du fusible

IMPORTANT : remplacez toujours le fusible (N) lors du reconditionnement de l'unité de reproduction. Utilisez un fer à souder de faible puissance (35 watts) uniquement. Une chaleur excessive pourrait abîmer le fusible.

13. Retirez les deux vis qui relient le connecteur de l'unité de reproduction à l'arrière de l'appareil. Tirez délicatement sur ce connecteur jusqu'à ce que le tube isolant noir qui recouvre le fusible se détache.
14. Faites une entaille de 15 mm dans le tube isolant noir. Coupez le fil du fusible existant à environ 10 à 15 mm du boîtier du connecteur en plastique.
15. Retirez le tube isolant. Coupez le fil du fusible restant à environ 10 à 15 mm du boîtier du connecteur en plastique.
16. Soudez le fil du fusible neuf sur l'un des fils existants. Remplacez le tube isolant et soudez le fil du fusible restant. Isolez le tube à l'aide de ruban isolant.
17. Remettez en place le connecteur de l'unité de reproduction retiré au point 13.

Remplacement du collier de positionnement avant de l'unité D.V.

REMARQUE : pendant toutes ces étapes, soutenez les mécanismes d'entraînement arrière pour maintenir toutes les pièces à leur position initiale.

18. Déposez le pignon (O) en retirant une vis.
19. Déposez le mécanisme d'entraînement avant (P) et le pignon du rouleau magnétique (Q) en retirant un anneau en E sur chacune de ces pièces, puis déposez le pignon fou (R).
20. Retirez le collier de positionnement avant de l'unité D.V. (S), puis jetez-le. Mettez ensuite en place le collier avant Katun neuf.
21. Remettez en place le pignon fou (R), le pignon du rouleau magnétique (Q) et le mécanisme d'entraînement avant (P) retirés au point 19. Remettez en place le pignon (O) retiré au point 18.

Remplacement du collier de positionnement arrière de l'unité D.V.

22. Déposez le pignon d'entraînement (T) à l'arrière de l'appareil en retirant une vis.
23. Déposez le collier de positionnement arrière (U) en retirant une bague en E. Jetez le collier usagé et remplacez-le par un collier Katun neuf.
24. Remettez en place le pignon d'entraînement (T) retiré au point 22.

Remontage

25. Pour mettre en place un tambour OPC Katun neuf :

- pulvérisez légèrement toute la surface du tambour OPC Katun neuf avec du toner neuf ;
- introduisez le tambour par l'arrière de l'appareil en poussant délicatement jusqu'à ce que l'extrémité avant du tambour puisse glisser dans la tête de positionnement blanche ;
- remettez en place la bague de retenue du tambour (L) retirée au point 10, à l'arrière de l'appareil.

26. Pour mettre en place la raclette de nettoyage du tambour Katun neuve :

- pulvérisez légèrement le bord de la raclette neuve avec du toner ;
- positionnez la raclette dans l'unité de reproduction ;
- remettez en place la vis à épaulement et le ressort avant (I), ainsi que la vis à épaulement et le levier en plastique arrière (J) retirés au point 9 ;
- raccrochez le ressort de pression principal (H).

27. Faites tourner manuellement le tambour dans le sens des aiguilles d'une montre d'au moins un tour complet pour vous assurer qu'il est suffisamment graissé.

28. Remettez en place le tube de récupération du toner (M), ainsi que le levier de verrouillage retirés au point 11.

29. Remettez en place le couvercle avant/porte-cartouche (F) retiré au point 8.

30. Remettez en place l'ensemble d'alimentation du toner (E) en rebranchant son faisceau électrique, puis réalignez ses pignons et fixez-le à l'aide de la vis retirée au point 7.

31. Remettez en place l'ensemble du corona de charge principal (D) retiré au point 6, puis rebranchez ses deux connecteurs. Remettez en place les deux couvercles à ressort du faisceau électrique de cet ensemble (C).

32. Remettez en place le couvercle de l'unité de développement (B) retiré au point 5.

Mise en place

33. Mettez le photocopieur hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.

34. Placez l'unité de reproduction dans l'appareil.

35. Retirez l'opercule de la cartouche neuve de développeur et placez-le dans le porte-cartouche de l'appareil. Fermez le couvercle avant.

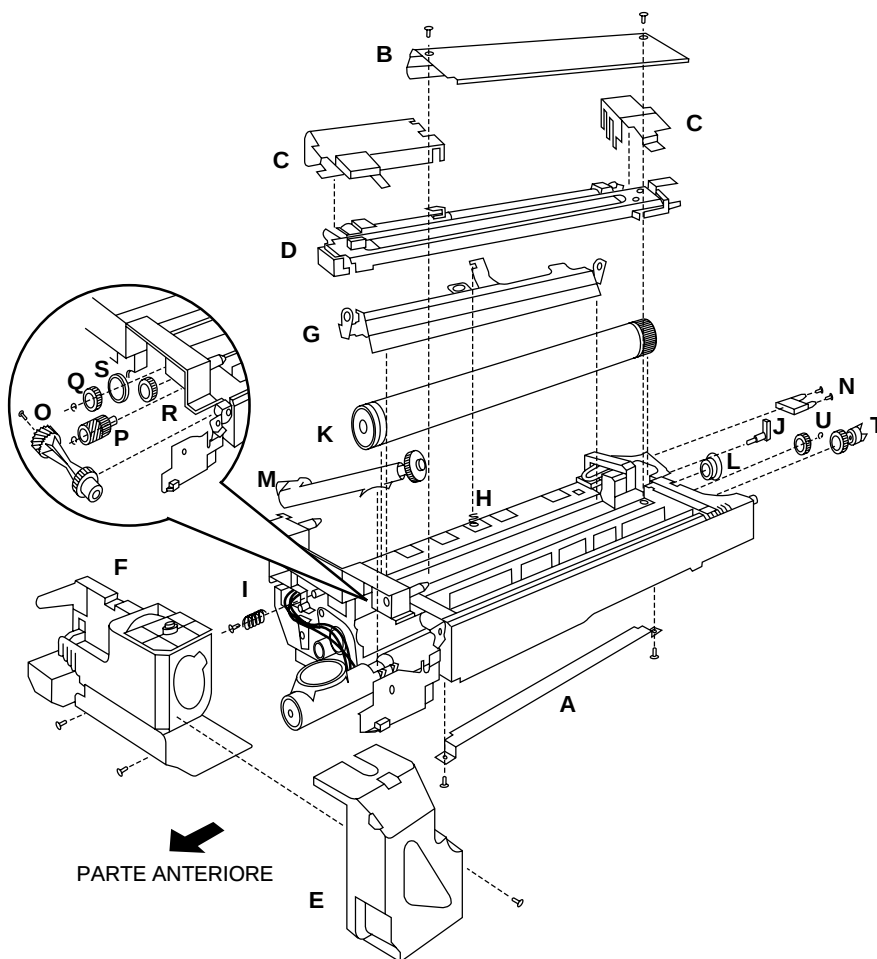
36. Branchez le cordon d'alimentation sur la prise murale et mettez le photocopieur sous tension. Une fois que l'appareil est suffisamment chaud, il entame un cycle de recharge d'environ six minutes, pendant lequel il affiche le chiffre « 0 » au niveau du panneau de commande.

37. Une fois le cycle de recharge terminé, un « 1 » reste allumé en permanence sur la console de commande. **REMARQUE** : si le code d'erreur E1 ou E2 apparaît, vérifiez que l'opercule a bien été retiré de la cartouche de développeur et que toutes les connections électriques du tambour sont assurées. Recommencez l'opération en mettant le photocopieur successivement hors puis sous tension.

38. Retirez la cartouche vide de développeur. Mettez une cartouche de toner neuve en place, puis fermez le couvercle avant.

Istruzioni per la rigenerazione dell'unità immagine Minolta EP-1030/1030F/1031/1031F

- (A) Supporto guida per la carta
- (B) Coperchio del gruppo sviluppo
- (C) Coperchi a scatto del cablaggio gruppo corona di carica
- (D) Gruppo di corona di carica
- (E) Gruppo aggiunta toner
- (F) Coperchio anteriore/supporto cartuccia
- (G) Lama di pulizia tamburo
- (H) Molla di pressione della lama di pulizia tamburo
- (I) Vite e molla del fianchetto anteriore
- (J) Vite e leva di plastica del fianchetto posteriore
- (K) Tamburo OPC
- (L) Boccola di fissaggio tamburo
- (M) Tubo di riciclo toner
- (N) Fusibile
- (O) Ingranaggio a bilanciere
- (P) Ingranaggio di azionamento anteriore
- (Q) Ingranaggio del rullo magnetico
- (R) Ingranaggio intermedio
- (S) Anello spaziatore anteriore del gruppo di sviluppo
- (T) Ingranaggio dell'accoppiatore
- (U) Anello spaziatore posteriore del gruppo di sviluppo



Contenuto del kit di rigenerazione Katun

- Tamburo OPC (1)
- Lama di pulizia tamburo (1)
- Anelli di spaziatura developer (2)
- Fusibile (1)
- Starter (1)

Preparazione dello smontaggio

1. Rimuovere l'unità immagine dalla copiatrice.
2. Rimuovere la cartuccia del toner dall'unità immagine.

Pulizia del gruppo di raccolta della polvere di carta

3. Rimuovere il supporto guida per la carta (A) dalla parte inferiore dell'unità, svitando le due viti. Aprire il coperchio del gruppo per la raccolta della polvere di carta e pulire a fondo l'area.
 4. Chiudere il coperchio del gruppo per la raccolta della polvere della carta e reinstallare il supporto guida per la carta, rimosso nella fase 3.
- NOTA:** accertarsi che il supporto guida per la carta sia posizionato lontano dal tamburo OPC.

Smontaggio

5. Rimuovere il coperchio del gruppo di sviluppo (B), svitando due viti e sollevandolo in senso verticale. Rimuovere lo starter usato.
6. Rimuovere i due coperchi a scatto del cablaggio del gruppo corona (C) dalla parte superiore dell'unità, liberando le linguette a scatto di plastica. Scollegare i due connettori, quindi rimuovere il gruppo corona di carica (D) sollevandolo in senso verticale.
7. Rimuovere il gruppo di aggiunta toner (E), svitando una vite e scollegandone il cablaggio. Allontanare delicatamente il gruppo di aggiunta toner, prestando attenzione a non spostare gli ingranaggi al suo interno.
8. Rimuovere il coperchio anteriore/supporto cartuccia (F), svitando due viti dal coperchio anteriore, facendolo quindi scorrere via dall'unità.
9. Per rimuovere la lama di pulizia tamburo usata (G):
 - Sganciare la molla principale di pressione (H).
 - Rimuovere la vite e la molla del fianchetto anteriore (I) e la vite e la leva di plastica del fianchetto posteriore (J).
10. Per rimuovere il tamburo OPC usato (K):
 - Rimuovere la boccola di fissaggio tamburo (L) dalla parte posteriore dell'unità, ruotandola in senso orario e tirandola verso l'esterno.
 - Fare scorrere delicatamente il tamburo verso la parte posteriore dell'unità e poi sollevarlo dalla parte anteriore.
11. Rimuovere il tubo di riciclaggio del toner (M) e la leva di bloccaggio, svitando una vite.
12. Pulire a fondo l'intera unità con l'aspiratore, prestando attenzione a non danneggiare il rullo magnetico e le guarnizioni in mylar dei gruppi di sviluppo e di pulizia.

Sostituzione del fusibile

IMPORTANTE: rigenerando l'unità immagine, sostituire sempre il fusibile (N). Usare unicamente un saldatore a bassa potenza (35 watt), poiché il calore eccessivo può danneggiare il fusibile.

13. Rimuovere le due viti che fissano il connettore dell'unità immagine alla parte posteriore dell'unità. Tirare delicatamente il connettore dell'unità immagine, finché dal tubo di isolamento nero non fuoriesce il fusibile.
14. Praticare un taglio di 15 mm nel tubo di isolamento nero. Tagliare il capo del fusibile esistente a circa 10-15 mm dall'alloggiamento del connettore in plastica.
15. Rimuovere il tubo di isolamento. Tagliare l'altro capo del fusibile a circa 10-15 mm dall'alloggiamento del connettore in plastica.
16. Saldare il nuovo fusibile su uno dei capi esistenti. Sostituire il tubo di isolamento e saldare il fusibile all'altro capo. Sigillare il tubo di isolamento con nastro isolante.
17. Reinstallare il connettore dell'unità immagine rimosso nella fase 13.

Sostituzione dell'anello spaziatore anteriore del gruppo di sviluppo

NOTA: durante queste fasi, assicurarsi che nessuna delle parti del gruppo di azionamento posteriore si muova dalla propria sede.

18. Rimuovere l'ingranaggio a bilanciere (O) svitando una vite.
19. Rimuovere l'ingranaggio di azionamento anteriore (P) e l'ingranaggio del rullo magnetico (Q) rimuovendo da ciascuno l'anello di sicurezza ad E, quindi rimuovere l'ingranaggio intermedio (R).
20. Rimuovere e gettare l'anello di posizionamento usato dello spaziatore anteriore del gruppo di sviluppo (S), quindi installare il nuovo anello Katun di posizionamento.
21. Reinstallare l'ingranaggio intermedio (R), l'ingranaggio del rullo magnetico (Q) e l'ingranaggio di azionamento anteriore (P) rimossi nella fase 19. Reinstallare l'ingranaggio a manubrio (O) rimosso nella fase 18.

Sostituzione dell'anello spaziatore posteriore del gruppo di sviluppo

22. Rimuovere l'ingranaggio dell'accoppiatore (T) dalla parte posteriore dell'unità, svitando una vite.
23. Rimuovere l'anello di posizionamento dello spaziatore del gruppo di sviluppo (U) rimuovendo un anello di sicurezza ad E. Gettare l'anello usato di posizionamento dello spaziatore del gruppo di sviluppo, quindi installare l'anello nuovo di posizionamento dello spaziatore posteriore Katun.
24. Reinstallare l'ingranaggio dell'accoppiatore (T) rimosso nella fase 22.

Riassemblaggio

25. Per installare il nuovo tamburo OPC Katun:

- Cospargere leggermente l'intera superficie del nuovo tamburo OPC Katun con toner nuovo.
- Inserire il tamburo in direzione della parte posteriore dell'unità, spingendolo delicatamente finché l'estremità anteriore del tamburo non scivola nella testa bianca di posizionamento.
- Reinstallare la boccola di fissaggio tamburo (L), rimossa nella fase 10 nella parte posteriore dell'unità.

26. Per installare la nuova lama Katun di pulizia tamburo:

- Applicare una leggera patina di toner sul filo della nuova lama di pulizia tamburo.
- Posizionare la lama nell'unità immagine.
- Reinstallare la vite e la molla del fianchetto anteriore (I) e la vite e la leva di plastica del fianchetto posteriore (J) rimossi nella fase 9.
- Fissare nuovamente la molla della lama di pulizia tamburo (H).

27. Ruotare manualmente in senso orario il tamburo di almeno un giro completo per garantire la corretta lubrificazione.

28. Reinstallare il tubo di riciclo del toner (M) e la leva di bloccaggio rimossi nella fase 11.

29. Reinstallare il coperchio anteriore/supporto cartuccia (F) rimosso nella fase 8.

30. Reinstallare il gruppo di aggiunta toner (E) ricollegandone il cablaggio, allineandone attentamente gli ingranaggi e fissandolo con la vite rimossa nella fase 7.

31. Reinstallare il gruppo corona di carica (D) rimosso nella fase 6 e ricollegarne i due connettori. Reinstallare i due coperchi a scatto del cablaggio del gruppo corona (C).

32. Reinstallare il coperchio del gruppo di sviluppo (B) rimosso nella fase 5.

Installazione

33. Spegnerne la copiatrice e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa a parete.

34. Installare l'unità immagine nella macchina.

35. Rimuovere il sigillo dalla nuova cartuccia di starter per installarla nell'apposito supporto nell'unità. Chiudere il coperchio anteriore.

36. Inserire la spina nella presa della corrente e accendere la copiatrice. Completato il periodo di preriscaldamento, la copiatrice inizierà un ciclo di ricarica della durata di sei minuti circa, durante il quale sul pannello di controllo sarà visualizzato uno "0".

37. Al termine del ciclo di ricarica, sul pannello di controllo resterà acceso un "1". **NOTA:** se viene visualizzato un codice errore E1 o E2, accertarsi che il sigillo sia stato rimosso dalla cartuccia dello starter e verificare nuovamente tutti i collegamenti dei cavi sull'unità tamburo. Ricominciare il processo spegnendo la copiatrice e riaccendendola nuovamente.

38. Rimuovere la cartuccia vuota di starter. Installare una cartuccia di toner nuova e chiudere il coperchio anteriore.

